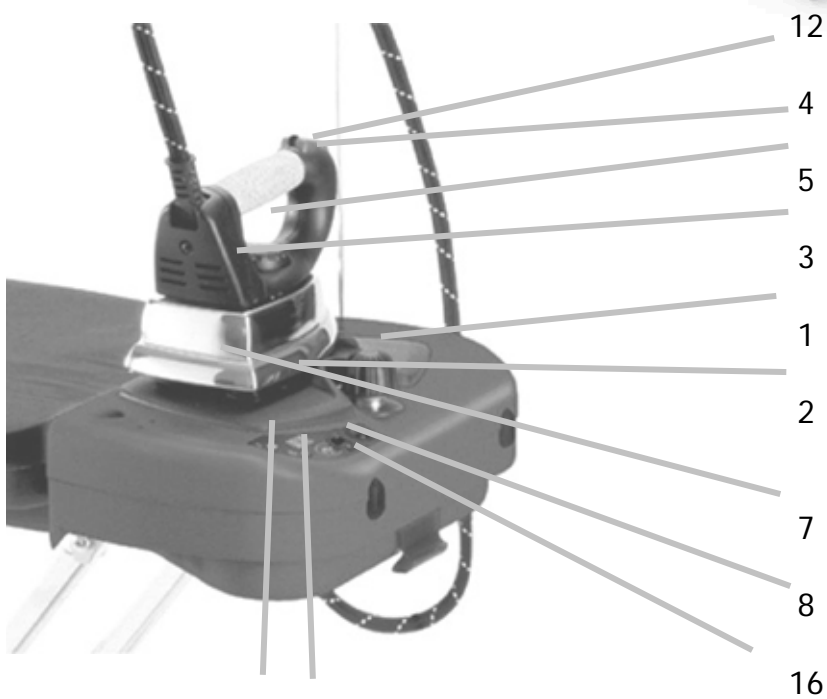




**IB 35/25 LX**

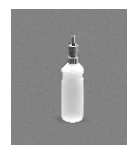
***MANUALE D'USO  
NOTICE D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG***



11 10

19

20



## CONGRATULAZIONI PER LA SCELTA!

Avete appena acquistato un sistema di stiratura professionale di nuova generazione:

### **AIRFLUX IB 35/25 LX**

Un apparecchio che vi permetterà di stirare i vostri capi in modo professionale, beneficiando della forza del vapore e risparmiando tempo e denaro.

Seguite attentamente tutte le indicazioni contenute in questo manuale.

---

## PRECAUZIONI D'USO

L'apparecchio è conforme alle leggi in materia di sicurezza UE 73/23, CEE 89/336 e CE

### AVVERTENZE PARTICOLARI

**Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, assicurarsi che il voltaggio della rete elettrica corrisponda a quello indicato sulla targhetta dell'apparecchio.**

**L'apparecchio deve essere collegato a una presa di corrente adeguata, che risponda alle condizioni di sicurezza e con presa di terra.**

### ATTENZIONE

- Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza. Spegnerlo se è necessario assentarsi, anche se per pochi minuti.
- Disinserire in ogni caso la spina per le operazioni di manutenzione, riempimento o svuotamento.
- Prima dell'accensione, assicurarsi che il cavo sia completamente svolto. Verificare che nessuno possa inciampare nello stesso.
- Non tirare il cavo o l'apparecchio per disinserire la spina.
- Verificare che i tubi del vapore e il cavo di alimentazione non siano attorcigliati o piegati, e che non entrino in contatto con spigoli taglienti. Evitare di tirarli violentemente.
- Non accendere mai l'apparecchio se il cavo di alimentazione o il tubo del vapore sono danneggiati, o se l'apparecchio è caduto. In questo caso, come in caso di guasto, rivolgersi ai centri di assistenza tecnica autorizzati.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, assicurarsi che sia "fuori servizio", staccando la spina dalla presa di corrente. Non lasciarlo alla portata dei bambini.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici che possano danneggiarlo (sole, umidità, ecc.)
- Proteggere l'apparecchio dal gelo. Non lasciarlo mai pieno d'acqua in inverno, se viene custodito in un luogo freddo.
- **NON PERMETTERE MAI AI BAMBINI DI UTILIZZARE IL FERRO DA STIRO, IL SUO USO DEVE ESSERE LIMITATO ALLE PERSONE INFORMATE DEL SUO FUNZIONAMENTO.**
- **NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO NELL'ACQUA.**
- La prima volta che viene utilizzato, a causa della evaporazione di alcune sostanze dei materiali utilizzati nella fabbricazione, è possibile che fuoriesca fumo o vapore non perfettamente limpido. Questo fenomeno cesserà immediatamente, per tanto consigliamo di aspettare qualche minuto prima di utilizzare la piastra su capi delicati.
- Il vapore prodotto dall'apparecchio può raggiungere temperature molto elevate (150°C) nel punto di uscita. Evitare ogni contatto diretto con il vapore. Evitare di dirigere il getto di vapore in direzione di persone o di animali.
- Alcune parti dell'apparecchio, come il tappo, possono scottare. Evitare di toccarle.
- Una manutenzione regolare prolunga la resistenza e l'affidabilità dell'apparecchio.
- Trasportare preferibilmente l'apparecchio nel suo imballaggio originale.

## CARATTERISTICHE GENERALI

1. Tappo di sicurezza con valvola
2. Tappetino appoggiaferro
3. Ferro da stiro
4. Tasto emissione vapore
5. Manopola regolazione temperatura piastra ferro
7. Piastra in alluminio

8. Interruttore di alimentazione dell'apparecchio (interruttore generale)
9. Astina reggifilo
10. Spia pronto vapore
11. Spia alimentazione
12. Spia termostato del ferro
13. Cavo del ferro da stiro
14. Leva regolazione altezza
15. Piano da stiro riscaldato
16. Interruttore aspirazione/soffiaggio
19. Bottiglia di riempimento antigoccia
20. Guscio proteggi piastra

## I PRINCIPI DELLA STIRATURA PROFESSIONALE

La stiratura professionale è il risultato combinato di tre elementi fondamentali:

- Il getto vapore
  - Il piano riscaldato con azione aspirante/soffiante
  - Un ferro professionale a vapore
- ❑ L'utilizzo combinato del getto vapore e del tavolo da stiro con azione aspirante/soffiante vi consentirà di ottenere ottimi risultati risparmiando tempo.
  - ❑ L'efficacia del getto vapore vi aiuterà a eliminare rapidamente le pieghe, a purificare e rinfrescare i tessuti, rimuovendo gli odori sgradevoli.
  - ❑ La superficie riscaldata mantiene il piano da stiro asciutto, anche utilizzando grandi quantità di vapore.
  - ❑ L'aspirazione permette di tenere il tessuto fermo sul piano da stiro e di eliminare l'umidità in esso presente. Si ottengono capi puliti e ben asciutti, pronti per essere riposti. Il risultato è un notevole risparmio di tempo.
  - ❑ Il soffiaggio permette di lavorare su un cuscino d'aria, facilitando la stiratura di capi delicati, o punti difficili (pieghe dei pantaloni, tasche, cuciture, punti difficili da raggiungere), evitando la formazione di false pieghe e lo schiacciamento delle cuciture.

I molti accessori opzionali consentono una stiratura dei capi ancora più efficace.

**PER STIRARE A VAPORE IL TERMOSTATO DEL FERRO DA STIRO DEVE ESSERE SEMPRE POSTO SU COTONE / LINO, ALTRIMENTI IL FERRO È TROPPO FREDDO, E IL VAPORE USCENDO DALLA PIASTRA POTREBBE TRASFORMARSI IN ACQUA.**

**I TESSUTI CHE NON SOPPORTANO TEMPERATURE ELEVATE NON DEVONO ESSERE STIRATI USANDO IL VAPORE. IN QUESTI CASI FATE UNA PROVA IN UN ANGOLO NASCOSTO. IN CASO DI DUBBIO STENDETE UN PANNO UMIDO SU TESSUTI DI LANA O SU TESSUTI MOLTO DELICATI O DI SETA.**

**CON LA TECNICA DEL SOFFIAGGIO (CUSCINETTO D'ARIA) POTETE STIRARE CAPI DELICATI A VAPORE AVENDO L'ACCORTEZZA DI NON APPOGGIARE IL FERRO DA STIRO DIRETTAMENTE SUL CAPO.**

## PREPARARE E RIPORRE L'ASSE DA STIRO

L'asse da stiro può essere riposto con le gambe ripiegate sotto al piano da stiro o con le gambe diritte, con la caldaia **nella parte inferiore**. L'apparecchio sta in piedi da solo in questa posizione.

L'asse può essere aperto anche dalla posizione verticale.

Tenete fermo il piano di stiro con una mano e aprite le gambe fino a che non sentite lo scatto che indica che la leva ha raggiunto la posizione di bloccaggio. Da qui l'asse può essere facilmente portato nella posizione di lavoro verticale.

Se il pavimento è sdruciolevole fate attenzione che le gambe non scivolino, anche quando richiudete l'asse. Agendo sull'apposita leva (14) sollevate la superficie di stiro all'altezza desiderata.

**Appoggiate il ferro da stiro sul piano d'appoggio della caldaia accanto al tappo di sicurezza.**

**Il ferro da stiro caldo va appoggiato solo su questo piano, i cui gommini in gomma termoresistente lo rendono resistente al calore.**

**Appoggiare il ferro caldo su altre superfici potrebbe danneggiarle.**

Inserite il cavo d'alimentazione nella presa solo dopo avere riempito d'acqua il serbatoio.

Prima di ripiegare l'asse staccate la spina del cavo d'alimentazione dalla presa.

**FATE ATTENZIONE ALLE PARTI CALDE!**

- Utilizzate il guscio proteggi piastra per il ferro caldo (20).
- Avvolgete il cavo d'alimentazione attorno all'avvolgicavo
- Girate l'asse di lato con la caldaia nella parte sottostante. Premete la leva di regolazione altezza e ripiegate le gambe.
- Spingete fortemente le gambe contro l'asse fino al loro inserimento nel bloccagambe.

## **RIEMPIRE D'ACQUA L'APPARECCHIO**

Staccate sempre il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente. Per riempire l'apparecchio utilizzate solo acqua pulita.

**Non aggiungete nessuna sostanza all'acqua, come profumi o prodotti anticalcare.**

**Non utilizzate l'acqua di condensa del bucato.** Quest'acqua contiene sempre residui, che potrebbero sporcare la caldaia, il ferro da stiro e la biancheria.

Non utilizzate acqua per batterie d'auto, che potrebbe contenere acidi.

La caldaia, in cui si produce il vapore, è di acciaio inossidabile, robusto e di lunga durata.

È possibile utilizzare acqua di rubinetto povera di calcare. Nelle regioni con acqua dura si consiglia l'utilizzo di acqua bollita o acqua demineralizzata. L'utilizzo esclusivo di acqua demineralizzata impedisce la formazione di sedimenti, garantendo così un utilizzo più duraturo.

La decalcificazione della caldaia può essere effettuata presso un centro di assistenza, anche se non è coperta da garanzia. Il vostro fornitore di acqua vi saprà dare ogni informazione riguardo al contenuto di calcare della vostra acqua.

Aprite il tappo di sicurezza della caldaia. Al momento del riempimento la caldaia non deve essere calda. Gli schizzi di acqua bollente possono provocare ustioni. Per riempire la caldaia utilizzate la bottiglia di riempimento antigoccia (19), un imbuto o una brocca adatta.

**Non mettete l'apparecchio sotto il rubinetto.**

Asciugate l'acqua traboccata. Non tentate di inserire più acqua scuotendo la caldaia, per evitare di ridurre il volume della caldaia e la fuoriuscita di vapore iniziale.

Se dovete stirare solo pochi capi, è sufficiente versare meno acqua nell'apparecchio. In questo modo risparmierete tempo ed energia.

## **MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO**

Collegare l'apparecchio alla presa di corrente. Premere l'interruttore generale (8). Le parti dell'apparecchio si riscaldano.

Sul ferro da stiro si accenderà la spia (12). Al raggiungimento della temperatura scelta, la spia si spegnerà. Durante il funzionamento la spia si accende e si spegne automaticamente. Non dovete preoccuparvene.

La superficie del piano di stiro raggiunge la temperatura di lavoro nel giro di pochi minuti. Un termostato regola automaticamente la temperatura.

Il riscaldamento dell'acqua provoca la formazione di pressione nel serbatoio. Quando viene raggiunta la pressione lavoro prevista, si accende la spia pronto vapore (10).

Non azionate il pulsante vapore prima che la spia si accenda. Durante la stiratura, l'emissione di vapore e durante le pause questa spia si accende e spegne automaticamente. Non dovete preoccuparvene.

Quando la pressione nella caldaia raggiunge il valore previsto, l'alimentazione della resistenza della caldaia viene automaticamente interrotta. Il flusso di corrente che va alla caldaia viene disattivato anche attraverso un termostato di sicurezza. Un altro elemento di sicurezza è la valvola nel tappo di sicurezza (1) del serbatoio.

Questo tappo deve essere sempre avvitato "con energia", ma non troppo per non danneggiare la guarnizione.

## RIEMPIMENTO DELLA CALDAIA

Se, stirando, con l'utilizzo del vapore la caldaia si svuota, noterete che l'emissione vapore prima diminuisce e poi cessa completamente. Per riempire nuovamente la caldaia effettuate le seguenti operazioni:

Spegnete l'interruttore principale (8).

Disinserite la presa di corrente. Aspettate alcuni minuti fino a quando la caldaia non si è raffreddata.

Riempirla nuovamente con l'acqua.

## QUANDO L'APPARECCHIO È IN FUNZIONE, DEVE ESSERCI SEMPRE ACQUA

### STIRARE - STIRARE CON IL VAPORE

Quando si utilizza il ferro da stiro per la prima volta, è possibile che le sostanze utilizzate durante la produzione fuoriescano per effetto del calore sotto forma di un leggero fumo, che è in ogni modo innocuo e non si produce più in seguito.

Prima di usare il ferro per la prima volta, o dopo una pausa di alcuni mesi, lo si può "lavare":

- ❑ Regolate il termostato del ferro da stiro su NYLON
- ❑ Attendete fino a quando la spia pronto vapore (10) si accende.
- ❑ Premete più volte il tasto emissione vapore (4) sul ferro da stiro fino a quando l'acqua fuoriesce dai fori della piastra del ferro.
- ❑ **Mantenete il ferro in posizione orizzontale, in modo che l'acqua non scorra lungo la piastra. Asciugate subito l'acqua che trabocca.**
- ❑ Le possibili macchie d'acqua si possono eliminare con una spugna per acciaio inossidabile o in lana d'acciaio. Nei negozi specializzati si possono trovare anche materiali di pulizia per piastre di ferro da stiro in alluminio. Per la pulizia del ferro da stiro non utilizzate sostanze abrasive.
- ❑ Dopo il lavaggio la piastra del ferro è umida all'interno. Lasciate il ferro alla temperatura più alta per alcuni minuti così da lasciare evaporare l'acqua. **Dirigete i primi getti di vapore su uno strofinaccio.** Ogni qualvolta iniziate a stirare o dopo una lunga pausa dirigete alcuni getti di vapore su uno strofinaccio o sul pavimento, poiché nel tubo del vapore può essersi formata della condensa, che trasformandosi in acqua potrebbe macchiare i capi da stirare.
- ❑ Il ferro da stiro è pronto quando dopo la regolazione della temperatura desiderata la spia di controllo sul manico si spegne.
- ❑ La piastra del ferro da stiro diventa calda con rapidità e si raffredda più lentamente. Per questo motivo è consigliabile all'inizio stirare stoffe che richiedono una temperatura più bassa e passare poi a stirare biancheria che richieda temperature più elevate.
- ❑ Il vapore per stirare viene erogato premendo il tasto emissione vapore (4) posto sul ferro da stiro. Con la pressione del tasto viene attivato automaticamente anche il motore del ventilatore sull'asse da stiro. Con l'interruttore (16) posto sulla caldaia di vapore scegliete tra la funzione aspirante (aria verso il basso) o soffiante (aria verso l'alto).

Di norma i capi che distesi sull'asse sono lisci si stirano attivando l'aspirazione. I capi con più strati, o che a causa del taglio o del materiale non rimangono lisci, vengono stirati attivando il soffiaggio. In particolare, le tasche dei pantaloni con le pence in vita diventano facilmente piatte senza che le cuciture si allungino.

Dopo aver stirato a vapore sul cuscino d'aria, attivate l'aspirazione per eliminare l'umidità e il calore dal telo. Vaporizzate poi con il ferro da stiro.

Rilasciando il tasto emissione vapore si disattiva nuovamente anche il motore del ventilatore.

**Il tasto emissione vapore ha anche una funzione vapore costante. Con una leggera pressione e mantenendo fermo il tasto si azionano le funzioni vapore e ventilatore. Rilasciando il tasto queste funzioni vengono disinserite.**

**Muovendo il tasto vapore premuto un po' verso il basso, il tasto viene bloccato nella funzione continua.**

**Con un leggero tocco in avanti il tasto si sblocca e le funzioni sono disattivate.**

Grazie al vapore si possono stirare e rinfrescare anche capi appesi, tenendo il ferro da stiro in posizione verticale. In caso di tessuti delicati, sintetici e di velluto si consiglia di mantenere una distanza di alcuni centimetri dal capo.

Capi di cotone e lino possono essere stirati poggiando il ferro direttamente sul tessuto.

Stirati sul cuscino d'aria, pullover e capi di lana acquistano volume. Si raccomanda tuttavia di non mettere il ferro da stiro a diretto contatto con il materiale. In questo modo è possibile stirare anche fibre molto delicate.

## **DOPO LA STIRATURA NORMALE E A VAPORE**

Lasciare acceso l'apparecchio ancora 5 – 10 minuti. Il sistema di riscaldamento dell'asse da stiro provvede a che l'umidità residua rimasta nell'asse si asciughi.

Sconnettete l'apparecchio dall'interruttore (8), e staccate la presa.

Riavvolgete il cavo. Lasciate raffreddare ancora alcuni minuti il ferro da stiro, utilizzando l'involucro protettivo. Girate completamente all'indietro il disco regolatore della temperatura del ferro da stiro fino al minimo.

Chiudete l'apparecchio come già precedentemente descritto.

L'acqua rimasta nella caldaia può essere utilizzata per la stiratura successiva.

## **MANUTENZIONE E ASSISTENZA TECNICA**

Cambiate il del piano da stiro ad asse freddo.

Sotto il telo alcune parti possono essere molto calde.

Il telo è lavabile a 60°C in lavatrice.

I teli di ricambio si trovano dove si è acquistato l'apparecchio.

Conservate l'apparecchio in ambienti asciutti.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio deve essere messo in funzione solo in ambienti asciutti.

Prima della pulizia dell'apparecchio staccate la spina.

Pulite l'apparecchio con un panno umido.

Mantenete pulita la piastra del ferro.

La caldaia può essere separata dall'apparecchio. Per farlo staccate la spina e allentate le due viti con la testa di plastica poste nella parte inferiore dell'apparecchio.

## **Dopo aver reinserito la caldaia, avvitate nuovamente le viti di sicurezza.**

Se la caldaia avesse bisogno di assistenza tecnica, essa può essere facilmente staccata rendendo il trasporto più agevole. Ciò vale anche nel caso in cui si rendesse necessario lavare la caldaia.

Quando si utilizza acqua ricca di calcare, è consigliabile risciacquare la caldaia regolarmente. In caso di acque particolarmente dure tale operazione deve essere ripetuta con maggiore frequenza. Per lavarla riempite la caldaia all'incirca a metà, giratela e lasciate fuoriuscire l'acqua. Lo sporco biancastro che fuoriesce è il calcare. Ripetete l'operazione più volte.

**Non utilizzate alcun detersivo o anticalcare.** Per la sua struttura la caldaia non si può svuotare del tutto e i residui di sostanze chimiche potrebbero danneggiare le parti meccaniche e rovinare i vostri capi.

## FELICITATIONS POUR VOTRE CHOIX !

Vous venez d'acheter un système de repassage professionnel de nouvelle génération :

### AIRFLUX IB 35/25 LX

Un appareil qui vous permettra de repasser vos vêtements avec un résultat professionnel, en bénéficiant de la force de la vapeur et en économisant votre temps et votre argent.  
Suivez attentivement toutes les indications contenues dans ce manuel.

---

## PRECAUTIONS D'EMPLOI

L'appareil est conforme aux lois en matière de sécurité UE 73/23, CEE 89/336 et CE

## NOTICE D'UTILISATION

**Avant d'employer l'appareil pour la première fois, s'assurer que le voltage du réseau électrique correspond à celui indiqué sur la plaque de l'appareil.**

**L'appareil doit être branché à une prise de courant appropriée, qui répond aux conditions de sécurité et avec prise de terre.**

## ATTENTION

- Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance. L'éteindre s'il faut s'absenter, même si seulement pour quelques minutes.
- Débrancher en tout cas la fiche pour les opérations d'entretien, remplissage ou vidage.
- Avant l'allumage, s'assurer que le câble est complètement déroulé. Vérifier que personne ne peut trébucher sur le câble même.
- Ne pas tirer le câble ou l'appareil pour débrancher la fiche.
- Vérifier que les tuyaux de la vapeur et le câble d'alimentation ne sont pas entortillés ou pliés, et qu'ils n'entrent pas en contact avec des arêtes tranchantes. Eviter de les tirer violemment.
- Ne jamais allumer l'appareil si le câble d'alimentation ou le tuyau de la vapeur sont abîmés, ou si l'appareil est tombé. Dans ce cas, comme dans le cas d'une panne, s'adresser aux Centres de service après-vente agréés.
- Quand on n'utilise pas l'appareil, s'assurer qu'il est "hors service", en retirant la fiche de la prise de courant. Ne pas le laisser à la portée des enfants.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques qui puissent l'abîmer (soleil, humidité, etc.)
- Protéger l'appareil du gel. Ne jamais le laisser plein d'eau en hiver, s'il est rangé dans un endroit froid.
- **NE JAMAIS PERMETTRE AUX ENFANTS D'UTILISER LE FER A REPASSER, SON EMPLOI DOIT ETRE LIMITE AUX PERSONNES INFORMEES DE SON FONCTIONNEMENT.**
- **NE JAMAIS PLONGER L'APPAREIL DANS L'EAU.**
- La première fois qu'il est utilisé, à cause de l'évaporation de quelques substances contenues dans les matériels employés dans la fabrication, il est possible que de la fumée ou de la vapeur non parfaitement limpide sortent. Ce phénomène cessera immédiatement, donc nous conseillons d'attendre quelques minutes avant d'utiliser la semelle sur des vêtements délicats.
- La vapeur produite par l'appareil peut atteindre des températures très élevées (150°C) dans le point de sortie. Eviter tout contact direct avec la vapeur. Eviter de tourner le jet de vapeur en direction de personnes ou d'animaux.
- Quelques parties de l'appareil, comme le bouchon, peuvent brûler. Eviter de les toucher.
- Un entretien régulier prolonge la résistance et la fiabilité de l'appareil.
- Transporter de préférence l'appareil dans son emballage d'origine.

## CARACTERISTIQUES GENERALES

1. Bouchon de sécurité avec soupape d'évacuation
2. Tapis repose fer
3. Fer à repasser
4. Touche émission vapeur
5. Bouton de réglage température semelle fer
7. Semelle en aluminium
8. Interrupteur d'alimentation de l'appareil (interrupteur général)



9. Tige guide-fil
10. Voyant vapeur prête
11. Voyant alimentation
12. Voyant thermostat du fer
13. Câble d'alimentation du fer à repasser
14. Levier réglage hauteur
15. Planche à repasser réchauffée
16. Interrupteur aspiration/soufflerie
19. Bouteille de remplissage anti-gouttes
20. Capot de protection de la semelle

## LES PRINCIPES DU REPASSAGE PROFESSIONNEL

Le repassage professionnel est le résultat combiné de trois éléments fondamentaux :

- Le jet de vapeur
  - La planche réchauffée avec action aspirante/soufflante
  - Un fer professionnel à vapeur
- 
- ❑ L'emploi combiné du jet de vapeur et de la planche à repasser avec action aspirante/soufflante vous permettra d'obtenir d'excellents résultats en économisant du temps.
  - ❑ L'efficacité du jet de vapeur vous aidera à éliminer rapidement les faux plis, à purifier et rafraîchir les tissus, en enlevant les odeurs désagréables.
  - ❑ La surface réchauffée maintient sèche la planche à repasser, même en utilisant de grandes quantités de vapeur.
  - ❑ L'aspiration permet de maintenir le tissu fixé sur la planche à repasser et d'éliminer l'humidité présente. On obtient des vêtements propres et bien secs, prêts pour être rangés. Le résultat est une considérable économie de temps.
  - ❑ La soufflerie permet de travailler sur un coussin d'air, en facilitant le repassage de vêtements délicats, ou des endroits difficiles (plis de pantalons, poches, coutures, des coins que le fer arriver difficilement à repasser), en évitant la formation de faux plis et l'aplatissement des coutures.

Les nombreux accessoires optionnels permettent un repassage des vêtements encore plus efficace.

**POUR REPASSER A LA VAPEUR LE THERMOSTAT DU FER A REPASSER DOIT ETRE TOUJOURS POSITIONNE SUR COTON / LIN. SINON LE FER EST TROP FROID, ET LA VAPEUR EN SORTANT DE LA SEMELLE POURRAIT SE TRANSFORMER EN EAU.**

**LES TISSUS QUI NE SUPPORTENT PAS DE TEMPERATURES ELEVEES NE DOIVENT PAS ETRE REPASSES EN EMPLOYANT LA VAPEUR. DANS CES CAS FAITES UN ESSAI DANS UN ENDROIT CACHE, MEME SI VOUS EMPLOYEZ LA SEMELLE EN TEFLON. SI VOUS AVEZ DES DOUTES POSEZ UN CHIFFON HUMIDE SUR LES TISSUS EN LAINE OU SUR LES TISSUS TRES DELICATS OU EN SOIE.**

**AVEC LA TECHNIQUE DE LA SOUFFLERIE (COUSSIN D'AIR) VOUS POUVEZ REPASSER DES VETEMENTS DELICATS A LA VAPEUR EN PRENANT BIEN SOIN DE NE PAS POSER LE FER A REPASSER DIRECTEMENT SUR LE VETEMENT.**

## PREPARER ET RANGER LA PLANCHE A REPASSER

La planche à repasser peut être rangée avec les pieds repliés sous la planche ou avec les pieds droits, avec la chaudière **dans la partie inférieure**. L'appareil reste debout tout seul en cette position.

La planche peut être ouverte même de la position verticale.

Maintenez immobile la planche à repasser avec une main et ouvrez les pieds jusqu'à ce que vous n'entendiez le déclenchement qui indique que le levier a atteint la position de blocage. D'ici la planche peut être aisément soulevée dans la position de travail verticale.

Si le plancher est glissant, faites attention que les pieds ne glissent pas, même quand vous refermez la planche.

En agissant sur le levier spécifique (14) soulevez la planche à repasser à la hauteur désirée.

**Posez le fer à repasser sur le plan d'appui de la chaudière à côté du bouchon de sécurité.**

**Le fer à repasser chaud doit être posé seulement sur ce plan, dont les capsules en caoutchouc thermorésistant le rendent résistant à la chaleur.**

**Poser le fer chaud sur d'autres surfaces pourrait les abîmer.**

Insérez la fiche du fer à repasser ou du pistolet vapeur dans la prise située dans la partie inférieure de la chaudière.

Avant de replier la planche débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise.

**FAITES ATTENTION AUX PARTIES CHAUDES !**

- ❑ Utilisez le capot de protection de la semelle pour le fer chaud (20).
- ❑ Enroulez le câble d'alimentation autour de l'enrouleur de câble (26).
- ❑ Tournez la planche de côté avec la chaudière dans la partie sous-jacente. Appuyez sur le levier de réglage hauteur et repliez les pieds.
- ❑ Poussez fortement les pieds contre la planche jusqu'à leur introduction dans le dispositif de blocage des pieds.

### **REEMPLIR D'EAU L'APPAREIL**

Débrancher toujours le câble d'alimentation de la prise de courant. Pour remplir l'appareil utilisez seulement de l'eau propre.

**N'ajoutez aucune substance à l'eau, comme parfums ou produits anticalcaire.**

**N'utilisez pas l'eau de condensation de la lessive.** Cette eau contient toujours des résidus, qui pourraient salir la chaudière, le fer à repasser et le linge.

N'utilisez pas d'eau pour batteries de voitures, qui pourrait contenir des acides.

La chaudière, où la vapeur est produite, est en acier inoxydable, robuste et de longue durée.

On peut utiliser de l'eau de robinet pauvre en calcaire. Dans les régions avec eau dure on conseille l'emploi d'eau bouillie ou d'eau déminéralisée. L'emploi exclusif d'eau déminéralisée empêche la formation de sédiments, en garantissant ainsi un emploi plus durable.

La décalcification de la chaudière peut être effectuée chez un centre de service après-vente, même si elle n'est pas

couverte par la garantie. Votre fournisseur d'eau vous saura donner tout renseignement concernant le contenu de calcaire de votre eau.

Ouvrez le bouchon de sécurité de la chaudière. Au moment du remplissage la chaudière ne doit pas être chaude. Les éclaboussures d'eau bouillante peuvent provoquer des brûlures. Pour remplir la chaudière employez la bouteille de remplissage anti-gouttes (19), un entonnoir ou une cruche adéquate.

**Ne mettez pas l'appareil sous le robinet.**

Essuyez l'eau débordée. N'essayez pas d'introduire une plus grande quantité d'eau en secouant la chaudière, pour éviter de réduire le volume de la chaudière et l'écoulement de vapeur initiale.

Si vous ne devez repasser que quelques vêtements, il suffit de verser une plus petite quantité d'eau dans l'appareil. Dans cette façon vous économiserez du temps et de l'énergie.

### **MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL**

Brancher l'appareil à la prise de courant. Appuyer sur l'interrupteur général (8). Les parties de l'appareil se réchaufferont.

Le voyant placé sur le fer à repasser s'allumera (12). Lorsque la température choisie a été atteinte, le voyant s'éteindra. Pendant le fonctionnement le voyant s'allume et s'éteint automatiquement. Vous ne devez pas en soucier.

La surface de la planche à repasser atteint la température de travail dans quelques minutes. Un thermostat règle automatiquement la température.

Le réchauffage de l'eau provoque la formation de pression dans le réservoir. Quand la pression de travail prévue est atteinte, le voyant "vapeur prête" s'allume (10).

N'actionnez pas le bouton vapeur avant que le voyant s'allume. Pendant le repassage, l'émission de vapeur et pendant les pauses ce voyant s'allume et s'éteint automatiquement. Vous ne devez pas en soucier.

Quand la pression dans la chaudière atteint la valeur prévue, l'alimentation de la résistance de la chaudière est automatiquement interrompue. Le flux de courant qui va à la chaudière est désactivé aussi au moyen d'un thermostat de sécurité. Un autre élément de sécurité est la soupape dans le bouchon de sécurité (1) du réservoir.

Ce bouchon doit être toujours vissé "énergiquement", mais pas trop pour ne pas abîmer la garniture.

## REPLISSAGE DE LA CHAUDIERE

Si, pendant que vous repassez avec l'emploi de la vapeur, la chaudière se vide, vous remarquerez que l'émission vapeur d'abord se réduit et ensuite cesse complètement. Pour remplir de nouveau la chaudière effectuez les suivantes opérations :

Eteignez l'interrupteur principal (8).

Débranchez la prise de courant. Attendez quelques minutes jusqu'à ce que la chaudière ne se soit pas refroidie. La remplir de nouveau avec de l'eau.

## QUAND L'APPAREIL EST EN MARCHE, IL Y DOIT TOUJOURS AVOIR DE L'EAU

### REPASSER - REPASSER AVEC LA VAPEUR

Quand on emploie le fer à repasser pour la première fois, il est possible que les substances utilisées pendant la production sortent à cause de la chaleur sous forme d'une légère fumée, qui de toute façon est inoffensive et qui ne se présentera plus par la suite.

Avant d'employer le fer pour la première fois, ou après une pause de quelques mois, on peut le 'laver' :

- ❑ Réglez le thermostat du fer à repasser sur 'NYLON'
- ❑ Attendez jusqu'à ce que le voyant "vapeur prête" (10) s'allume.
- ❑ Pressez plusieurs fois la touche émission vapeur (4) sur le fer à repasser jusqu'à ce que l'eau sorte des trous de la semelle du fer.
- ❑ **Maintenez le fer en position horizontale, de façon que l'eau ne coule pas le long de la semelle. Essuyez immédiatement l'eau qui déborde.**
- ❑ Les possibles taches d'eau peuvent être éliminées par une éponge pour acier inoxydable ou en laine d'acier. Dans les magasins spécialisés on peut trouver aussi des produits de nettoyage pour semelles de fers à repasser en aluminium. Pour le nettoyage du fer à repasser n'employez pas de produits abrasifs.
- ❑ Après le lavage la semelle du fer est humide à l'intérieur. Laissez le fer à la température la plus élevée pour quelques minutes pour laisser évaporer l'eau. **Dirigez les premiers jets de vapeur sur un torchon.** Toutes les fois que vous commencez à repasser ou après une longue pause dirigez quelques jets de vapeur sur un torchon ou sur le plancher, car dans le tuyau de la vapeur, peut s'être formée de la vapeur condensée qui, en se transformant en eau, pourrait tacher les vêtements à repasser.
- ❑ Le fer à repasser est prêt quand, après le réglage de la température désirée, le voyant de contrôle sur la poignée s'éteint.
- ❑ La semelle du fer à repasser devient chaude avec rapidité et elle se refroidie plus lentement. Pour cette raison il est recommandable de repasser au début des tissus qui nécessitent une température plus basse et ensuite repasser du linge qui nécessite des températures plus élevées.
- ❑ La vapeur pour repasser est débitée en pressant la touche émission vapeur (4) placée sur le fer à repasser. Avec la pression de la touche on active automatiquement aussi le moteur du ventilateur sur la planche à repasser. Avec l'interrupteur (16) situé sur la chaudière de vapeur choisissez entre la fonction aspirante (air vers le bas) ou soufflante (air vers le haut).

En principe les vêtements qui, une fois étendus sur la planche sont lisses, sont à repasser en activant l'aspiration. Les vêtements avec plusieurs couches, ou qui à cause de la coupe ou du matériel ne restent pas lisses, sont à repasser en activant la soufflerie. En particulier, les poches de pantalons avec les pinces à la ceinture deviennent facilement plates sans que les coutures s'allongent.

Après avoir repassé à la vapeur sur le coussin d'air, activez l'aspiration pour éliminer l'humidité et la chaleur de la toile. Vaporisez ensuite avec le fer à repasser.

En relâchant la touche émission vapeur on désactive de nouveau aussi le moteur du ventilateur.

**La touche émission vapeur a aussi une fonction vapeur constante. Avec une légère pression et en maintenant fixe la touche, on actionne les fonctions vapeur et ventilateur. En relâchant la touche ces fonctions sont neutralisées.**

**En déplaçant la touche vapeur pressée un peu vers le bas, la touche est bloquée dans la fonction continue.**

**Avec un léger coup en avant la touche se débloque et les fonctions sont désactivées.**

Grâce à la vapeur on peut repasser et rafraîchir aussi des vêtements accrochés, en maintenant le fer à repasser en position verticale. En cas de tissus délicats, synthétiques et en velours on conseille de maintenir une distance de quelques centimètres du vêtement.

Les vêtements en coton et lin peuvent être repassés en posant le fer directement sur le tissu.

Si repassés sur le coussin d'air, pulls et vêtements en laine gagnent en volume. On recommande cependant de ne pas mettre le fer à repasser à direct contact avec le tissu. De cette façon il est possible de repasser aussi des fibres très délicates.

## **APRES LE REPASSAGE NORMAL ET A LA VAPEUR**

Laisser l'appareil allumé encore 5 – 10 minutes. Le système de réchauffage de la planche à repasser fait en sorte que l'humidité résiduelle restée dans la planche s'essuie.

Débranchez l'appareil de l'interrupteur (8), et retirez la fiche.

Enroulez de nouveau le câble. Laissez refroidir encore quelques minutes le fer à repasser, en utilisant l'emballage protecteur. Tournez complètement en arrière le disque régulateur de la température du fer à repasser jusqu'au minimum.

Fermez l'appareil comme déjà décrit précédemment.

L'eau restée dans la chaudière peut être employée pour le repassage suivant.

## **ENTRETIEN ET SERVICE APRES-VENTE**

Remplacez la toile de la planche à repasser quand la planche est froide.

Au-dessous de la toile quelques parties peuvent être très chaudes.

La toile est lavable à 60°C dans la machine à laver.

Les toiles de rechange se trouvent où on a acheté l'appareil.

Conservez l'appareil dans des endroits secs.

Pour des raisons de sécurité l'appareil doit être mis en marche seulement dans des endroits secs.

Avant le nettoyage de l'appareil débranchez la fiche.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.

Maintenez propre la semelle du fer.

Si vous avez employé la semelle en Téflon, après le refroidissement essuyez intérieurement cette semelle et la semelle du fer avec un chiffon.

Ne pas laisser refroidir et essuyer la semelle en Téflon sur le fer à repasser. Au fil du temps l'humidité peut causer des dommages.

La chaudière peut être séparée de l'appareil. Pour le faire débranchez la fiche et desserrez les deux vis avec la tête en plastique placées dans la partie inférieure de l'appareil.

**Après avoir réinsérée la chaudière, vissez de nouveau les vis de sécurité.**

Si la chaudière nécessite l'intervention du service après-vente, elle peut être facilement détachée : cette opération rendra le transport plus aisé. Cela vaut aussi au cas où il faudrait laver la chaudière.

Quand on emploie de l'eau riche en calcaire, il est recommandable de rincer la chaudière régulièrement. En cas d'eaux particulièrement dures cette opération doit être répétée plus fréquemment. Pour laver la chaudière remplissez-la environ à moitié, tournez-la et laissez sortir l'eau. La saleté blanchâtre qui sort est le calcaire. Répétez l'opération plusieurs fois.

**N'employez aucun détergent ou anticalcaire.** Pour sa structure la chaudière ne peut pas être vidée complètement et les résidus de substances chimiques pourraient endommager les parties mécaniques et abîmer vos vêtements.

## **WIR GRATULIEREN IHNEN ZU IHRER WAHL**

Sie haben ein Modell der neuen Generation von Komplett-Bügelstationen erworben: **AIRFLUX IB 35/25 LX**. Dieses Haushaltsgerät gibt Ihnen die Möglichkeit, Ihre Wäsche professionell zu bügeln, mit Dampf zu pflegen und dabei auch noch Zeit und Geld zu sparen. Bitte beachten Sie alle Hinweise in dieser Anleitung genau.

---

## **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Das Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsbestimmungen nach EG-Richtlinien 73/23 und CEE 89/336. Es unterliegt der CE-Deklaration

- Das Gerät nur an eine geerdete Steckdose anschliessen, die der angegebenen Spannung entspricht. Die Steckdose muss für 13 A ausgelegt sein. Das Gerät ist geerdet.
- Während der Benutzung des Gerätes sind Kinder und Haustiere fernzuhalten.
- Die Anschlusskabel dürfen nicht mit der heissen Bügelsohle in Berührung kommen.
- Den Sicherheitsverschluss des Dampf-Druckkessels nie bei eingeschaltetem Gerät aufschrauben. Der austretende Dampf könnte zu Verbrennungen führen.
- Immer erst das Gerät abkühlen lassen bzw. den Sicherheitsverschluss erst dann aufschrauben, wenn die Kontrollleuchte für fehlendes Wasser aufleuchtet und bei Drücken der Dampftaste am Bügeleisen kein Dampf mehr austritt.
- Das Gerät muss immer ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden, wenn das Gerät mit Wasser befüllt wird
- wenn das Bügeln beendet wird
- wenn das Gerät nicht beaufsichtigt wird
- wenn das Gerät gereinigt wird
- wenn Teile am Gerät beschädigt sind.

## **DIE ELEMENTE DER BÜGELSTATION**

1. Sicherheitsverschluss mit Überdruckventil
2. Abstellfläche für das Bügeleisen
3. Bügeleisen
4. Taste für den Dampfausstoss
5. Reglerscheibe für die Temperatureinstellung
7. Bügelsohle aus Aluminium
8. Schalter für die Stromversorgung des Gerätes (Hauptschalter)
9. Halterung für Bügeleisenkabel
10. Kontroll-Leuchte für die Dampfbereitschaft
11. Kontroll-Leuchte für das Anzeigen von Wassermangel
12. Kontroll-Leuchte für die Bügeleisentemperatur
13. Bügeleisenkabel
14. Hebel für die Höhenverstellung
15. Beheizte Bügelfläche
16. Schalter für Absaugen oder Aufblasen
19. Füllflasche mit Wasserstop-Ventil (Sonderzubehör)
20. Schutzhülle für (heisse) Bügelsohle (Sonderzubehör)

## DAS GRUNDPRINZIP DES PROFESSIONELLEN BÜGELNS

Um eine professionelle Bügelleistung zu erzielen, sind drei grundlegende Elemente notwendig:

- Druckdampf
- Beheizte Bügelfläche mit Absaugung und Aufblasen
- Ein professionelles Dampfbügeleisen

Mit der kombinierten Anwendung des Druckdampfes und des dreifach aktiven Bügeltisches erreichen Sie ein gutes und gleichzeitig schnelles Bügelergebnis. Wirkungsvoller Druckdampf hilft beim schnellen Glätten des Bügelgutes, der Dampf wirkt gleichzeitig reinigend und auffrischend, fremde Gerüche werden beseitigt.

Die Heizung des Bügeltisches hält den Tisch trocken, auch bei stärkerer Dampfanwendung, die Absaugung fixiert Stoffe auf dem Tisch und zieht die Dampffuchtigkeit aus dem Gewebe. Dabei wird das Bügelgut gleichzeitig abgekühlt, die Wäsche ist sofort schranktrocken. Der Zeitaufwand für den gesamten Bügelvorgang wird deutlich reduziert.

Das Aufblasen des Bügeltisches ermöglicht es, auf einem Luftkissen zu arbeiten. Empfindliche Stoffe, Maschenware und Problemzonen bei der Kleidung (Bundfalten bei Hosen, Taschenpartien, eingenähte Falten und nicht glatt aufliegende Teile) lassen sich auf dem Luftkissen mit Dampf glätten, ohne dass ungewollte Falten entstehen oder sich Nähte durchdrücken.

Das vielseitige Sonderzubehör hilft, das Bügeln und die Pflege der Kleidung noch effektiver und besser zu machen. Die Teflonsohle (17) verhindert das Haften der Bügelsohle an den meisten Stoffarten, viele Stoffe lassen sich mit der gleichen Temperatur bügeln. Eine Probe an nicht sichtbarer Stelle ist aber immer notwendig. Bei dunklen Stoffen vermindert die Teflonsohle eine mögliche Glanzbildung.

Mit der Dampfbürste lassen sich hängende Textilien leicht glätten und auffrischen. Mit der Dampf Düse kann man Flecken entfernen und gezielt Falten wegdämpfen. Wegen der Temperatur des Dampfes muss man auch hier zunächst eine Probe machen, wenn man die Düse dicht an den Stoff hält.

**ZUM BÜGELN MIT DAMPF MUSS DAS BÜGELEISEN IMMER AUF DIE TEMPERATUR FÜR BAUMWOLLE / LEINEN EINGESTELLT SEIN. DAS BÜGELEISEN IST SONST ZU KÜHL, DER AUSTRETENDE DAMPF KANN DANN IN DER BÜGELSOHLE ZU WASSER KONDENSIEREN. STOFFE, DIE DIESE HOHE TEMPERATUR NICHT VERTRAGEN, KÖNNEN NICHT MIT DIREKTEM DAMPF GEBÜGELT WERDEN. MACHEN SIE IN JEDEM FALL EINEN TEST, AUCH DANN, WENN SIE DIE TEFLONSOHLE BENUTZEN. BENUTZEN SIE IM ZWEIFELSFALL EIN FEUCHTES TUCH, DAS SIE ÜBER STOFFE UND STRICKWARE AUS SEHR FEINEN UND EMPFINDLICHEN FASERN ODER AUS SAMT LEGEN. MIT DER AUFBLASTECHNIK (LUFTKISSEN) KÖNNEN SIE EMPFINDLICHES MATERIAL GUT PFLEGEN, WENN SIE 'OFFEN' DÄMPFEN, D.H. DAS BÜGELEISEN BEIM DÄMPFEN NICHT AUF DAS BÜGELGUT AUFSETZEN.**

## AUFSTELLEN UND WEGSTELLEN DER BÜGELSTATION

Die Bügelstation kann mit den Beinen nach unten liegend aufbewahrt werden oder aufrecht stehend, mit dem **Gehäuse des Dampferzeugers nach unten**. In dieser Position steht das Gerät alleine. Aus der stehenden Position wird das Gerät auch aufgestellt.

Halten Sie mit einer Hand die Bügelfläche fest, und klappen Sie die Beine so weit zur Seite auf, dass die Höhenverstellung hörbar einrastet. Aus dieser Position kann man die Station leicht in die aufrechte Arbeitsposition kippen. Achten Sie bei glatten Böden darauf, dass die Beine nicht wegrutschen, auch beim Zusammenklappen der Station. Mit dem Hebel für die Höhenverstellung (14) bringen Sie die Bügelfläche in die passende Höhe.

**Stellen Sie das Bügeleisen auf die Ablage des Dampferzeugers neben dem Sicherheitsverschluss.**

**Diese Ablage mit den Silikonkuppen ist hitzefest. Das heiße Bügeleisen darf nur auf dieser Ablage stehen, an anderen Stellen kann es zu Hitzeschäden führen.**

Stecken Sie dann den Stecker des Bügeleisens oder des Dampfschlauchs in die Steckdose an der Unterseite des Gehäuses.

Vor dem Zusammenklappen der Station ziehen Sie zunächst das Anschlusskabel am Stecker aus der Steckdose. **ACHTEN SIE AUF HEISSE TEILE!** Verwenden Sie die Schutzhülle für das heiße Eisen. Wickeln Sie das Anschlusskabel um die Kabelaufwicklung (Teile 26). Kippen Sie die Station zur Seite mit dem Dampferzeuger nach unten. Drücken Sie den Hebel der Höhenverstellung, und klappen Sie die Beine zusammen. Drücken Sie die Beine so fest gegen das Gerät, dass sie in die Klemme unten einrasten.

## **BEFÜLLEN DES GERÄTES MIT WASSER**

Aus Sicherheitsgründen soll das Netzkabel gezogen sein. Befüllen Sie das Gerät nur mit **sauberem** Wasser. Fügen Sie dem Wasser **NIE** irgendwelche Zusätze bei, auch keine Duftstoffe und keine Entkalkungsmittel. **Verwenden Sie kein Kondenswasser aus Wäschetrocknern.** Dieses Wasser enthält meistens noch Rückstände, die zur Verschmutzung des Kessels, des Bügeleisens und der Wäsche führen können. Verwenden Sie kein Wasser für Batterien, es könnte Säure enthalten.

Der Druckkessel, in dem der Dampf erzeugt wird, besteht aus Edelstahl und ist sehr stabil und langlebig ausgelegt. Man kann kalkarmes Leitungswasser verwenden, in Regionen mit härterem Wasser sollte man abgekochtes oder destilliertes Wasser verwenden. Bei ausschliesslicher Verwendung von destilliertem Wasser gibt es natürlich keinerlei Kalkablagerungen, für einen dauerhaften Gebrauch ist das sinnvoll. Die Entkalkung eines Kessels durch eine Servicestelle ist möglich, sie fällt allerdings nicht unter die Garantie. Ihr Wasser-Versorger kann Auskunft geben über den Kalkgehalt Ihres Wassers.

Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss des Kessels. Der Kessel darf beim Befüllen nicht heiss sein. Durch zurückspritzendes Wasser besteht sonst Verbrennungsgefahr. Benutzen Sie zum Einfüllen des Wassers eine Füllflasche mit Wasserstop-Ventil, einen Trichter oder eine geeignete Kanne. Halten Sie das Gerät **nicht** unter den Wasserhahn. Wischen Sie überlaufendes Wasser weg. Versuchen Sie nicht, durch Schütteln oder ähnliches mehr Wasser in das Gerät zu füllen. Dadurch würde die Dampfkammer verkleinert und der anfängliche Dampfaustritt verringert. Wenn man nur wenig Wäsche bügeln will, genügt es, weniger Wasser in das Gerät zu füllen. Man spart dann Zeit und Energie.

## **INBETRIEBNAHME DES GERÄTES**

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Schalten Sie das Gerät ein am Schalter (8). Die Funktionsteile des Gerätes werden jetzt aufgeheizt.

Am Bügeleisen leuchtet die rote Kontroll-Lampe auf. Wenn die vorgewählte Temperatur erreicht ist, verlöscht die Lampe. Beim Nachheizen des Bügeleisens brennt die Lampe immer wieder. Das brauchen Sie dann nicht mehr zu beachten.

Die Bügelfläche erreicht nach wenigen Minuten die Arbeitstemperatur. Ein Thermostat begrenzt die Temperatur nach oben.

Mit dem Aufheizen des Wassers baut sich im Heizkessel der Dampfdruck auf. Wenn der Druck im Kessel den Arbeitsdruck (Sollwert) erreicht hat, leuchtet die Kontroll-Leuchte für die Dampfbereitschaft (10) auf.

Vor der ersten Dampfentnahme sollten Sie darauf achten. Beim Bügeln, Dämpfen und während Arbeitspausen wird diese Leuchte immer wieder aus- und angehen, das müssen Sie dann nicht mehr beachten.

Wenn der Druck im Kessel den Sollwert erreicht hat, wird die Stromzufuhr zum Kessel abgestellt durch ein Sicherheitsthermostat. Ein weiteres Sicherheitselement ist das Ventil im Sicherheits-Druckverschluss des Kessels. Dieser Druckverschluss muss immer 'handfest' zugeschraubt werden. Ein übermässiges Festziehen ist nicht sinnvoll, da sonst die Dichtung im Verschluss leidet. Das macht sich bemerkbar, indem am Verschluss Dampf entweicht. Eine neue Dichtung oder ein neuer Verschluss beheben das Problem.

## **NACHFÜLLEN DES KESSELS**

Wenn durch Dampfentnahme beim Bügeln der Kessel leer wird, leuchtet die Kontroll-Lampe für Wassermangel (11) auf. Dann tritt auch kein Dampf mehr aus. Schalten Sie dann das Gerät am Hauptschalter (8) aus.

Ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie einige Minuten, bis sich der Kessel abgekühlt hat. Füllen Sie dann wieder Wasser ein.

## **ES MUSS IMMER WASSER IM KESSEL SEIN BEIM BETRIEB DES GERÄTES**

## **BÜGELN - BÜGELN MIT DAMPF**

Wenn das Bügeleisen zum ersten Mal benutzt wird, können Substanzen, die während der Produktion benutzt werden, unter der Hitzeeinwirkung verdampfen in Form von leichtem Rauch. Das ist harmlos, der Effekt tritt später nicht mehr auf.

Vor der ersten Benutzung und später in einem Abstand von einigen Monaten kann man das Bügeleisen 'ausspülen'. Dazu lässt man den Thermostaten des Bügeleisens auf Temperaturstufe 'NYLON' stehen und wartet, bis die Dampfbereitschaftslampe (10) aufleuchtet. Drücken Sie dann mehrfach die Dampftaste (4) am Bügeleisen bis Wasser an der Bügelsohle aus den Löchern kommt. Halten Sie dabei das Eisen waagrecht, dass das Wasser nicht an der Sohle entlangläuft. Wischen Sie das austretende Wasser sofort ab. Mögliche Wasserflecken lassen sich mit einem Polierschwamm für Edelstahl oder feiner Stahlwolle gut entfernen. Im Fachhandel gibt es auch Polier- und Reinigungsmaterial für Aluminium-Bügelsohlen. Benutzen Sie keine Scheuermittel für die Reinigung des Bügeleisens.

Nach dem Ausspülen ist die Bügelsohle innen feucht, man muss das Eisen einige Minuten auf höchster Temperaturstufe stehen lassen, um das Wasser verdampfen zu lassen. **Die ersten Dampfstöße danach richten Sie bitte auf einen Lappen.** Es ist auch sinnvoll, bei jedem Bügelbeginn und nach längeren Arbeitspausen einige Dampfstöße auf einen Lappen oder auf den Boden zu richten, da sich im Dampfschlauch Kondenswasser gebildet haben kann. Das könnte zu Wassertropfen führen, die man nicht auf die Bügelwäsche bringen muss.

Das Bügeleisen ist bereit, wenn nach Einstellen der gewünschten Temperatur die Kontroll-Leuchte am Grifflicht. Die Sohle des Bügeleisens wird schnell heiss und kühlt nur langsam wieder ab. Aus diesem Grund ist es sinnvoll, beim Bügeln von unterschiedlicher Wäsche mit den niedrigen Bügeltemperaturen zu beginnen.

Der Dampf zum Bügeln wird abgegeben, wenn man die Dampftaste (4) am Bügeleisen drückt. Mit dem Drücken der Taste wird automatisch auch der Gebläsemotor im Bügeltisch aktiviert. Mit dem Schalter (16) am Dampferzeuger wählen Sie aus, ob der Tisch absaugen (Luft nach unten) oder aufblasen (Luft nach oben) soll.

Als allgemeine Regel gilt, dass glatt auf dem Tisch liegende Teile und Flächen mit der Absaugung gebügelt werden. Teile mit mehreren Lagen, oder die wegen des Schnittes oder Materiales nicht glatt aufliegen, werden mit der Aufblastechnik behandelt. Besonders die Taschenpartien von Bundfaltenhosen werden auf diese Weise leicht glatt, ohne dass sich Nähte durchdrücken.

Nach dem Dämpfen auf dem Luftkissen kann man mit der Absaugung noch Dampfeuchtigkeit und Hitze aus dem Bügelgut ziehen. Dazu dämpfen Sie einfach mit dem Bügeleisen in die Luft.

Mit dem Loslassen der Dampftaste wird auch der Gebläsemotor wieder abgestellt.

**Bitte beachten Sie, dass die Dampftaste auch eine Dauerdampf-Funktion hat. Einfaches Antippen und Festhalten der Taste setzt die Funktionen Dampf und Gebläse in Gang. Mit dem Loslassen der Taste werden die Funktionen wieder abgeschaltet. Wenn man die gedrückte Dampftaste etwas nach hinten bewegt, wird die Taste in der Dauerfunktion festgestellt, ohne die Taste gedrückt zu halten. Leichtes Antippen nach vorne löst die Taste wieder, die Funktionen werden abgeschaltet.**

Auch hängende Textilien kann man mit dem senkrecht geführten Bügeleisen andämpfen, glätten und auffrischen. Bei empfindlichen Textilien, Synthetiks und Samt empfiehlt es sich, einige Zentimeter Abstand vom Material zu halten. Nicht empfindliche Teile aus Baumwolle und Leinen können direkt mit dem Eisen behandelt werden.

Pullover und Maschenware erhalten auf dem Luftkissen gedämpft ein gutes Volumen. Man dämpft dann 'offen', ohne das Bügeleisen auf das Material zu setzen. So lassen sich auch viele empfindliche Materialien schonend behandeln.

## **NACH DEM BÜGELN UND DÄMPFEN**

Lassen Sie das Gerät noch 5 – 10 Minuten eingeschaltet. Die Bügeltischheizung sorgt dann dafür, dass verbliebene Restfeuchtigkeit im Tisch abtrocknet. Schalten Sie danach das Gerät am Schalter (8) aus, und ziehen Sie danach den Netzstecker. Versorgen Sie das Kabel mit der Kabelaufwicklung. Lassen Sie das Bügeleisen noch einige Minuten abkühlen, benutzen Sie die Schutzhülle. Drehen Sie die Reglerscheibe für die Bügeleisentemperatur ganz zurück auf die kleinste Einstellung.

Schliessen Sie das Gerät, wie vorn bereits beschrieben.

Das restliche Wasser im Kessel können Sie beim nächsten Bügeln wieder verwenden.



## PFLEGE UND SERVICE

Wechseln Sie den Bügelbezug nur bei kaltem Tisch, da unter dem Bezug einige Teile sehr heiss sein können. Der Bezug kann mit einer Temperatur von 60°C in der Maschine gewaschen werden. Ersatzbezüge erhalten Sie dort, wo Sie das Gerät gekauft haben.

Bewahren Sie das Gerät nur in trockenen Räumen auf. Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät auch nur im Trockenen betrieben werden.

Vor dem Säubern des Gerätes ziehen Sie bitte den Netzstecker. Wischen Sie das Gerät mit einem nur wenig feuchten Tuch ab. Halten Sie die Bügelsohle sauber. Wenn Sie die Teflon-Sohle verwendet haben, trocknen Sie nach dem Abkühlen die Sohle innen und die Bügelsohle mit einem Tuch. Lassen Sie nicht die Teflon-Sohle am Bügeleisen abkühlen und trocknen. Die Feuchtigkeit dazwischen kann auf Dauer zu Schäden führen.

Die Dampferzeuger-Einheit mit dem Kessel kann man vom Gerät abnehmen. Ziehen Sie zuerst den Netzstecker. Lösen Sie an der Unterseite die beiden versenkten Schrauben mit dem Plastikkopf. **Nach dem Wiedereinsetzen des Teiles müssen die Sicherungsschrauben wieder eingedreht werden.** Sollte ein Service an dem Gerät wegen der Dampferzeugung notwendig sein, lässt sich der Dampferzeuger zum Transport leicht abnehmen. Das gilt auch für das Ausspülen des Kessels.

Wenn Sie kalkhaltiges Wasser verwenden, ist es ratsam, den Kessel regelmässig auszuspülen. Bei härterem Wasser sollten Sie das öfter machen. Füllen Sie dazu den Kessel ungefähr halb voll, schwenken Sie das Teil, und giessen Sie das Wasser aus. Der weissliche Schmutz ist Kalk. Wiederholen Sie den Vorgang mehrmals. **Verwenden Sie auch dabei keinen Reiniger und keinen Entkalker.** Wegen der Bauart kann man den Kessel nicht restlos entleeren, die Reste von Chemikalien könnten zu Schäden an der Technik und an der Wäsche führen.



EUROFLEX S.R.L.  
Via Dei Colli, 59  
31058 Susegana (TV)  
Tel. 0438/661711  
Fax 0438/661712